



ESPAÑOL

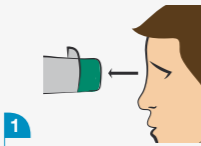
### Adultos Instrucciones de uso

#### FINALIDAD DE USO

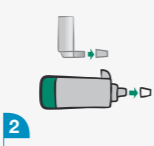
Esta cámara ha sido creada para ser usada con un inhalador que suministra medicamento en aerosol a los pulmones, según indicaciones médicas.

#### COMO USAR LA CÁMARA

La cámara se puede usar directamente al retirarla del embalaje. Antes de usarla lea atentamente estas instrucciones y las correspondientes al inhalador.



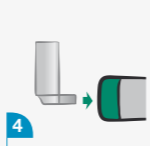
**1** Antes de su uso, examine cuidadosamente la cámara. Sustitúyala o comuníquese con su farmacéutico si observa algún defecto en la misma.



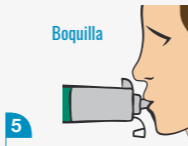
**2** Retire la tapa del inhalador y de la cámara.



**3** Agite el inhalador antes de cada uso según las instrucciones que proporciona el fabricante.



**4** Inserte el inhalador en la pieza trasera de color gris de la cámara.



**5** **Boquilla:** Coloque la boquilla en la boca y cierre los labios alrededor para asegurar el sellado efectivo. El indicador de flujo sólo se mueve si están bien sellados los labios con la boquilla. **Mascarilla Grande:** Coloque la máscara en el rostro asegurando un sellado efectivo entre la mascarilla y la cara. El indicador de flujo sólo se mueve si está bien sellado.



**6** **Boquilla:** Exhale suavemente y presione el inhalador al inicio de una inhalación lenta. Use el indicador de flujo para la coordinación de este movimiento. Inhale lenta y profundamente por la boca hasta llenar los pulmones. Sostenga la respiración durante 5-10 segundos, si es posible, y exhale el aire. Si no puede mantener el aire un mínimo de 10 segundos mantenga los labios apretados a la boquilla mientras respira normalmente entre 2 y 3 veces a través de la cámara después de que haya presionado el inhalador. Si escucha el sonido del pito disminuya la velocidad de la inhalación, ya que eso significa que está inhalando demasiado rápido. Aplique solo una pulsación cada vez que efectúe una inhalación. **Mascarilla Grande:** Exhale suavemente y presione el inhalador al inicio de una inhalación lenta. Use el indicador de flujo para la coordinación de este movimiento. Mantenga sellada la mascarilla a la cara mientras respira 5 ó 6 veces después de que haya presionado el inhalador. Si escucha el sonido del pito disminuya la velocidad de la inhalación, ya que eso significa que está inhalando demasiado rápido. Aplique solo una pulsación cada vez.



**7** Siga las instrucciones de uso del inhalador con respecto al tiempo que debe pasar antes de repetir los pasos 3 a 6.



PORTUGUÊS

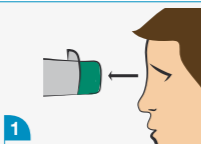
### Adultos Instruções de uso

#### FINALIDADE DO USO

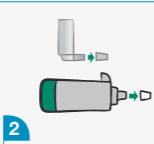
Esta câmara foi projetada para ser usada com um inalador para a administração de medicamentos em aerossol para os pulmões, de acordo com indicações médicas.

#### COMO USAR A CÁMARA

A câmara pode ser utilizada diretamente ao retirar da embalagem. Antes de usar, leia atentamente estas instruções e as instruções relacionadas com o inalador.



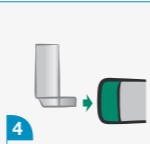
**1** Antes de usar, examine cuidadosamente a câmara. Substitua ou contacte o seu farmacêutico se reparar que apresenta algum defeito.



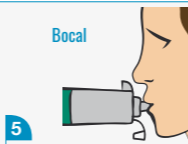
**2** Retire a tampa do inalador e da câmara.



**3** Agite antes de cada utilização, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.



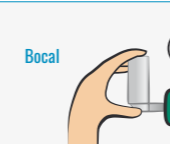
**4** Insira o inalador na peça cinza localizada na parte anterior da câmara.



**5** **Bocal:** Coloque o bocal na boca e feche os lábios ao redor para garantir uma vedação eficaz. O indicador de fluxo só se move se o bocal estiver devidamente encerrado pelos lábios. **Máscara Grande:** Coloque a máscara no rosto garantindo um ajuste eficaz entre a máscara e a face. O indicador de fluxo só se move se a máscara estiver devidamente ajustada ao rosto.



**6** **Bocal:** Expire e pressione suavemente o inalador no início de uma inalação lenta. Use o indicador de fluxo para a coordenação deste movimento. Inspire lenta e profundamente pela boca até o ar chegar aos pulmões. Prenda a respiração por 5-10 segundos, se possível, e expire o ar. Se não pode manter o ar num período mínimo de 10 segundos, mantenha os lábios apertados ao bocal enquanto respira normalmente entre 2 a 3 vezes através da câmara depois de ter pressionado o inalador. Se ouvir o som do apito reduza a velocidade de inalação, uma vez que tal significa que está a respirar muito rapidamente. Pressione apenas uma vez em cada inalação. **Máscara Grande:** Expire e pressione suavemente o inalador no início de uma inalação lenta. Use o indicador de fluxo para a coordenação deste movimento. Mantenha a máscara pressionada junto ao rosto, enquanto respira 5 ou 6 vezes depois que ter pressionado o inalador. Se ouvir o som do apito reduza a velocidade de inalação, uma vez que tal significa que está a respirar muito rapidamente. Pressione apenas uma vez em cada inalação.



**7** Siga as instruções sobre o uso do inalador em relação ao tempo que deve passar antes de repetir os passos 3-6.



FRANÇAIS

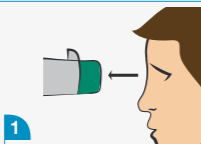
### Adultes Instructions d'utilisation

#### UTILISATION PRÉVUE

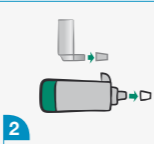
Cette chambre d'inhalation est conçue pour être utilisée avec un inhalateur qui délivre le médicament en aérosol jusqu'aux poumons, selon les indications médicales.

#### COMMENT UTILISER CETTE CHAMBRE D'INHALATION

La chambre peut être utilisée directement une fois enlevée de son emballage. Avant utilisation, veuillez lire ces instructions et celles de l'inhalateur.



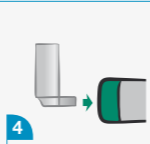
**1** Avant utilisation, examinez soigneusement l'appareil. Remplacez-le ou consultez votre pharmacien si vous y constatez des défauts.



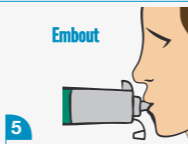
**2** Retirez le capuchon de l'inhalateur ainsi que celui de la chambre.



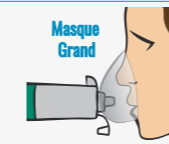
**3** Agitez l'inhalateur avant chaque utilisation selon les instructions fournies par le fabricant.



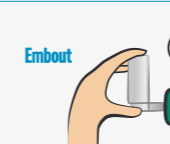
**4** Insérez l'inhalateur dans la partie arrière de couleur grise de la chambre.



**5** **Embout:** Placez l'embout dans la bouche et formez les lèvres autour pour s'assurer de l'étanchéité. L'indicateur se déplace uniquement si les lèvres sont bien scellées. **Masque Grand:** Placez le masque sur le visage en vous assurant d'une étanchéité efficace entre le masque et le visage. L'indicateur de flux se déplace uniquement s'il est bien scellé.



**6** **Embout:** Expirez doucement, puis appuyez sur l'inhalateur au début d'une inhalation lente. Utilisez l'indicateur de flux pour la coordination de ce mouvement. Inspirez lentement et profondément par la bouche pour remplir les poumons. Retenez votre souffle pendant 5-10 secondes, si c'est possible, puis expirez l'air. Si vous ne pouvez pas garder l'air un minimum de 10 secondes, maintenez les lèvres serrées à l'embout pendant que vous respirez normalement entre 2 et 3 fois à travers la chambre après avoir appuyé sur l'inhalateur. Si vous entendez le son du sifflet, diminuez la vitesse de l'inhalation, car cela signifie que vous inhalez trop vite. Chaque fois que vous faites une inhalation, appliquez seulement une pression. **Masque Grand:** Expirez doucement, puis appuyez sur l'inhalateur au début d'une inhalation lente. Utilisez l'indicateur de flux pour la coordination de ce mouvement. Conservez hermétiquement fermé le masque sur le visage tout en respirant 5 ou 6 fois après avoir appuyé sur l'inhalateur. Si vous entendez le son du sifflet, diminuez la vitesse de l'inhalation, car cela signifie que vous inhalez trop vite. Appliquez seulement une pression à chaque fois.



**7** Suivez les instructions d'utilisation de l'inhalateur dans le temps qui doit s'écouler avant de répéter les étapes 3-6.



ITALIANO

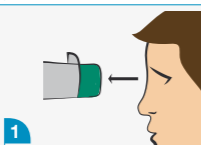
### Adulti Istruzioni per l'uso

#### FINALITÀ D'USO

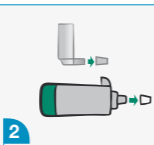
Il presente distanziatore è stato creato per essere utilizzato con un inalatore che somministra farmaci aerosolubili ai polmoni, su indicazione medica.

#### COME UTILIZZARE IL DISTANZIATORE

Una volta tolto dall'imballaggio il distanziatore può già essere utilizzato. Prima di usarlo, leggere attentamente queste istruzioni e quelle che si riferiscono all'inalatore.



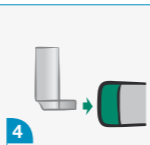
**1** Prima dell'uso esaminare attentamente il distanziatore. Se si dovesse riscontrare qualche difetto, provvedere alla sostituzione o comunicarlo al farmacista.



**2** Rimuovere il coperchio dell'inalatore e del distanziatore.



**3** Agitare l'inalatore prima di ogni uso seguendo le istruzioni fornite dal fabbricante.



**4** Introdurre l'inalatore nella parte posteriore di colore grigio del distanziatore.



**5** **Boccaglio:** Mettere il boccaglio in bocca e chiudere bene le labbra per assicurare l'effettiva chiusura. L'indicatore di flusso si muove solamente se le labbra sono ben chiuse intorno al boccaglio. **Mascherina Grande:** Collocare la mascherina sul viso accertandosi che sia ben aderente al viso. L'indicatore di flusso si muove solamente se la mascherina aderisce perfettamente.



**6** **Boccaglio:** Espirare dolcemente e premere sull'inalatore all'inizio di una inalazione lenta. Utilizzare l'indicatore di flusso per coordinare questo movimento. Inalare lentamente e profondamente con la bocca fino a riempire i polmoni. Se possibile, trattenere il respiro per 5-10 secondi, ed espirare l'aria. Se non si riesce a trattenere il respiro per un minimo di 10 secondi mantenere le labbra chiuse intorno al boccaglio mentre si respira normalmente 2-3 volte attraverso il distanziatore dopo aver premuto l'inalatore. Se il distanziatore emette un fischio ridurre la velocità di inalazione, il fischio indica che l'inalazione è troppo veloce. Somministrare un puff ogni volta che si effettua un'inalazione. **Mascherina Grande:** Espirare dolcemente e premere sull'inalatore all'inizio di una inalazione lenta. Utilizzare l'inalatore di flusso per coordinare questo movimento. Mantenere la mascherina ben aderente al viso respirando 5 o 6 volte dopo aver premuto sull'inalatore. Se il distanziatore emette un fischio ridurre la velocità di inalazione, il fischio indica che l'inalazione è troppo veloce. Somministrare solo un puff alla volta.



**7** Seguire le istruzioni per l'uso dell'inalatore per quanto riguarda il tempo che deve passare prima di poter ripetere i punti 3-6.



ENGLISH

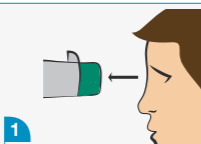
### Adult Instructions for use

#### PURPOSE

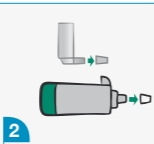
This chamber is designed for use with an inhaler that delivers aerosolized medication to the lungs, following medical indications.

#### HOW TO USE THE CHAMBER

The chamber can be used as soon as the packaging is removed. Before use carefully read these instructions as well as those supplied with the inhaler.



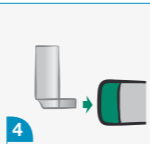
**1** Before use, carefully examine the chamber. Replace it or contact your pharmacist if you see any damaged parts.



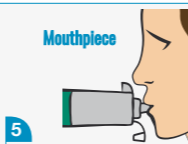
**2** Remove the caps from the inhaler and the chamber.



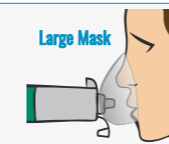
**3** Shake the inhaler before each use as per the instructions supplied by the manufacturer.



**4** Insert the inhaler into the grey-coloured backpiece of the chamber.



**5** **Mouthpiece:** Put the mouthpiece into your mouth and close your lips around it, to ensure a tight seal. The flow signal only moves if the lips are tightly sealed around the mouthpiece. **Large Mask:** Place the mask on the face ensuring a tight seal between the mask and face. The flow signal only moves if there is a tight seal.



**6** **Mouthpiece:** Breathe out gently and then press down on the inhaler at the start of a slow inward breath. Use the flow signal to help coordinate this movement. Breathe in slowly and deeply through your mouth, until your lungs are full. Hold your breath for 5-10 seconds, if possible, and breathe out. If you cannot hold your breath for at least 10 seconds, then keep your lips tight around the mouthpiece and, after you have pressed the inhaler, breathe in and out normally 2 or 3 times into the chamber. If you hear the sound of the whistle you are breathing in too fast. So slowly breathe in. Spray only one puff at a time when you need to inhale. **Large Mask:** Breathe out gently and press down on the inhaler at the start of a slow inward breath. Use the flow signal to help coordinate this movement. Keep the mask placed tightly on the face while breathing 5 or 6 times after you have pressed the inhaler. If you hear the sound of the whistle you are breathing in too fast. So slowly breathe in. Spray only one puff at a time when you need to inhale.



**7** Follow the instructions for use on your inhaler to know how long to wait before repeating steps 3-6.



DEUTSCH

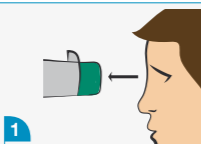
### Erwachsene Anwendungshinweise

#### VERWENDUNG

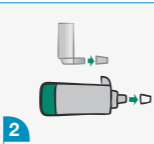
Diese Atmungskammer wird mit einem Inhalator zusammen benutzt, dieser sprüht das Medikament laut medizinischen Anweisungen in die Lungen.

#### BENUTZUNG DER ATMUNGSKAMMER

Die Atmungskammer kann man gleich aus der Verpackung benutzen. Bevor man sie in Gebrauch nimmt lesen sie bitte die Gebrauchsanweisungen und auch die vom Inhalator.



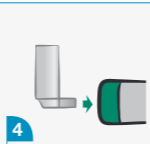
**1** Bevor der Benutzung, begutachten sie bitte genau die Atmungskammer. Wechseln sie sie wenn diese Atmungskammer einen Defekt aufweist und benachrichtigen sie ihren Apotheker.



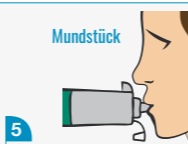
**2** Öffnen sie den Inhalator und die Atmungskammer.



**3** Schütteln sie den Inhalator bevor jeden Gebrauch und laut den Anweisungen des Herstellers.



**4** Setzen sie den Inhalator in das graue hintere Teil der Atmungskammer.



**5** **Mundstück:** Nehmen sie das Mundstück in den Mund und umschließen es mit den Lippen für eine wirksame Abdichtung. **Grosse Maske:** Setzen sie die Maske auf das Gesicht und sichern sie eine gute Abdichtung zwischen Gesicht und Maske. Die Luftströmungs-sanzeige bewegt sich nur wenn eine gute Abdichtung gewährleistet ist.



**6** **Mundstück:** Atmen sie langsam aus und drücken den Inhalator zu Beginn der langsamen Einatmung. Benutzen sie die Luftströmungsanzeige zur Koordination dieser Anwendung. Atmen sie langsam und tief durch den Mund ein bis die Lungen voll sind. Wenn möglich halten sie die Luft 5-10 Sekunden an, und danach atmen sie aus. Wenn sie nicht die Luft mindestens 10 Sekunden anhalten können dann lassen sie die Lippen auf das Mundstück gepresst und atmen 2 bis 3 Mal normal durch die Atmungskammer ein aus und nachdem sie den Inhalator gedrückt haben. Wenn sie ein pfeifen hören mindern sie bitte die Geschwindigkeit der Inhalation, da es zu schnell geht. Führen sie jedesmal nur einen Anschlag (Pulsation) durch wenn sie einatmen. **Grosse Maske:** Atmen sie langsam aus und drücken sie die Atmungsmaske zu Beginn einer langsamen Inhalation. Benutzen sie die Luftströmungsanzeige zur Koordination dieser Bewegung. Behalten sie die Maske mit der Abdichtung auf dem Gesicht und atmen 5 bis 6 mal ein und aus nachdem sie den Inhalator gedrückt haben. Wenn sie ein pfeifen hören mindern sie bitte die Geschwindigkeit der Inhalation, das heisst sie atmen zu schnell ein. Führen sie jedesmal nur einen Anschlag (Pulsation) durch wenn sie einatmen.



**7** Bitte befolgen sie genau die Gebrauchsanweisungen vom Inhalator und die Zeit die man abwarten muss bevor man die Schritte 3 bis 6 wiederholt.





ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

La cámara se puede usar directamente al retirarla del embalaje. Debe limpiarse semanalmente.

- 1 Quite la parte trasera. Retire la tapa de la boquilla (si procede) o la mascarilla.
- 2 Ponga las partes en una solución suave con detergente líquido y agua limpia y tibia durante 20 minutos. Agite suavemente. Enjuague las piezas con agua limpia.
- 3 Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire libre en posición vertical. Asegúrese de que las piezas estén secas antes de montarlo.
- 4 Coloque la parte trasera presionando firmemente para que quede bien fijada.

### NOTAS

- El producto debe reemplazarse después de 12 meses desde el primer uso.
- Este producto no contiene látex.
- No comparta este dispositivo.
- Si nota acumulación del medicamento en la cámara, lave el interior de la cámara suavemente con un paño.

### ⚠ PRECAUCIONES

- No deje la cámara sin supervisión en presencia de niños. No es un juguete.
- El producto se puede dañar de manera permanente si se hierve, esteriliza o limpia en un lavavajillas a una temperatura superior a 70°C.

PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

A câmara pode ser utilizada diretamente ao retirar da embalagem. Deve limpar-se semanalmente.

- 1 Retire a parte anterior. Retire a tampa do bocal (se aplicável) ou a máscara.
- 2 Coloque as peças numa solução com detergente líquido e água limpa morna durante 20 minutos. Agite suavemente. Enxágue as peças com água limpa.
- 3 Sacuda o excesso de água e deixe secar ao ar livre em posição vertical. Certifique-se que as peças estão secas antes de montar a câmara.
- 4 Coloque a parte anterior pressionando firmemente para que esta fique devidamente fixa.

### NOTAS

- O produto deve ser substituído 12 meses depois da primeira utilização.
- Este produto não contém látex.
- Não partilhe este dispositivo.
- Se se aperceber de acumulação de medicamento na câmara, lave o interior da câmara suavemente com um pano.

### ⚠ PRECAUÇÕES

- Não deixe a câmara sem supervisão na presença de crianças. Não é um brinquedo.
- O produto pode ser danificado permanentemente se for fervido, esterilizado ou lavado na máquina de lavar, a uma temperatura acima de 70°C.

FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

La chambre peut être utilisée directement une fois enlevée de son emballage. Elle doit être nettoyée chaque semaine.

- 1 Enlevez l'arrière. Retirez le couvercle de l'embout buccal (le cas échéant) ou le masque.
- 2 Mettez les pièces dans un détergent liquide doux et de l'eau propre et chaude pendant 20 minutes. Agitez doucement. Rincez les pièces avec de l'eau propre.
- 3 Secouez l'excès d'eau et laissez sécher debout à l'air libre. Assurez-vous que les pièces sont sèches avant l'installation.
- 4 Placez l'arrière en appuyant fermement afin qu'il soit bien fixé.

### REMARQUES

- Le produit doit être remplacé après 12 mois à compter de la première utilisation.
- Ce produit ne contient pas de latex.
- Ne partagez pas ce dispositif.
- Si vous remarquez l'accumulation du médicament dans la chambre, lavez l'intérieur de l'appareil délicatement avec un chiffon.

### ⚠ MISES EN GARDE

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence d'enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Le produit peut être endommagé de façon permanente si bouilli, stérilisé ou nettoyé dans un lave-vaisselle à une température supérieure à 70°C.

ITALIANO

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Una volta tolto dall'imballaggio il distanziatore è già pronto per l'uso. Deve essere pulito settimanalmente.

- 1 Togliere la parte posteriore. Togliere il coperchio del boccaglio (se necessario) o la mascherina.
- 2 Mettere le parti in una soluzione delicata con detergente liquido e acqua pulita e tiepida per 20 minuti. Agitare delicatamente. Sciacquare le parti con acqua pulita.
- 3 Eliminare l'acqua in eccesso e lasciar asciugare all'aria in posizione verticale. Assicurarsi che le parti siano asciutte prima di montarlo.
- 4 Collocare la parte posteriore premendo con forza fino a quando è ben fissata.

### NOTE

- Il prodotto deve essere sostituito dopo 12 mesi dal primo uso.
- Questo prodotto non contiene lattice.
- Il dispositivo è personale, non deve essere condiviso.
- Se si nota accumulo di farmaci nel distanziatore lavare delicatamente l'interno con un panno.

### ⚠ PRECAUZIONI

- Non lasciare il distanziatore alla portata dei bambini senza supervisione di un adulto. Non è un gioco.
- Se viene bollito, sterilizzato o lavato in lavastoviglie a una temperatura superiore a 70°C, il prodotto può danneggiarsi in modo permanente.

ENGLISH

### CLEANING INSTRUCTIONS

The chamber can be used directly after remove the packaging. It should be cleaned weekly.

- 1 Remove the backpiece. Remove the mouthpiece cap (if applicable) or the mask.
- 2 Soak the parts for 20 minutes, in clean, warm, soapy water. Shake gently. Rinse the parts with clean water.
- 3 Shake off excess water and allow to air dry upright. Make sure all the parts are dry before putting back together.
- 4 Press firmly to attach the backpiece.

### NOTES

- Replace this product after 12 months from first use.
- This product does not contain latex.
- Do not share this device.
- If you notice medication build-up in the chamber, wash the inside of the chamber gently with a cloth.

### ⚠ PRECAUTIONS

- Do not leave the chamber unattended with children. It is not a toy.
- The product can be permanently damaged if boiled, sterilized or cleaned in a dishwasher at a temperature above 70°C.

DEUTSCH

### REINIGUNGSANWEISUNGEN

Die Atmungskammer kann aus der Verpackung gleich benutzt werden. Man sollte sie einmal in der Woche reinigen.

- 1 Entfernen sie das hintere Teil. Entfernen sie den Verschluss vom Mundstück (wenn nötig) oder die Maske.
- 2 Waschen sie die Teile 20 Minuten in einem Behälter mit Wasser und flüssiges Reinigungsmittel. Bewegen sie diese Teile ab und zu im Wasser hin und her. Mit sauberem Wasser abwaschen.
- 3 Schütteln sie den Rest vom Wasser ab und lassen es senkrecht trocknen. Bitte beachten sie, dass die Teile trocken sind bevor sie wieder zusammengesetzt werden.
- 4 Danach setzen sie das hintere Teil an und drücken fest damit es gut befestigt bleibt.

### BEMERKUNGEN

- Das Produkt muss man nach 12 Monaten ab der ersten Benutzung ersetzen.
- Dieses Produkt enthält kein Latex.
- Bitte nicht dieses Gerät mit jemanden teilen.
- Falls sie Stauung vom Medikament in der Atmungskammer bemerken, reinigen sie sanft das Innere der Atmungskammer mit einem Tuch.

### ⚠ HINWEISE

- Lassen sie die Atmungskammer niemals ohne Aufsicht wenn Kinder in der Nähe sind. Es ist kein Spielzeug.
- Das Produkt kann unbrauchbar werden wenn man es oft auskocht, sterilisiert oder in der Geschirrspülmaschine mit über 70°C reinigt.